

initiales.



À Charleville-Mézières

**COLLOQUE**

franco-belge en

**Champagne-Ardenne**

**Illettrisme :  
de la ville à la campagne**

Mardi 28 et Mercredi 29  
septembre 2010

À la Médiathèque Voyelles  
2 place Jacques Felix  
08000 Charleville-Mézières

# Illettrisme : de la ville à la campagne

.....

*Mardi 28 septembre 2010*

**9h00 Accueil des participants et visite de la Médiathèque Voyelles**

**10h00 Ouverture des travaux**

- **Omar Guebli**, Président de l'association Initiales.
- **Claudine Ledoux**, Maire de Charleville-Mézières.
- **Sibylle Bertail**, Adjointe au Maire de Troyes.
- **Benoît Huré**, Président du Conseil Général des Ardennes.
- **Jean-Paul Bachy**, Président du Conseil Régional Champagne-Ardenne.
- **Jacques Murat**, Directeur Régional, DRJSCS.
- **Marc Nouschi**, Directeur Régional des Affaires Culturelles de Champagne-Ardenne.

## Séance plénière

Animation : **Carine Remmery**, Directrice de la Bibliothèque Publique de Mouscron (Belgique)

Questions et commentaires par **Francesco Azzimonti**, Sociologue et membre du Conseil d'Administration d'Initiales.

### **De la ville à la campagne : regards croisés sur l'illettrisme**

**Jean-Marie Besse**, Professeur des universités, Lyon II

Tout comme nos villes, nos campagnes sont concernées par la question de l'illettrisme. Contrairement aux idées reçues, ces situations sont présentes aussi bien dans les territoires urbains (51%) que ruraux (49%). Panorama de la question de l'illettrisme aujourd'hui.

Conférence et débat.

## **Pause**

**11h30 Échanges avec les participants**

**12h00 Déjeuner (libre)**

**14h00 Parents conteurs d'histoires**

***Marie-Christine Pellé, Inspectrice de l'Éducation Nationale, Brest (Bretagne)***

Dans le cadre du projet éducatif local, en partenariat avec la circonscription de Brest Ville et les ateliers de savoirs fondamentaux, les parents apprennent à raconter des histoires à leurs enfants et aux élèves de l'école. Les mots clés sont : prévention en maternelle, enrichissement du langage pour les petits de deux à cinq ans, mise en place de la lecture dans la vie familiale, avancer vers une relation plus constructive avec l'école.

**Le traitement de l'illettrisme en Belgique urbaine**

***Catherine Stercq, Co-Présidente de Lire et Écrire (Belgique)***

Situations de l'illettrisme en Belgique francophone des personnes vivant en zone urbaine. Présentation et témoignages. Contexte, analyse et échanges.

## **Pause**

**L'accessibilité à la formation dans l'Yonne (Bourgogne)**

***Florence Perrot, Responsable de plateformes de lutte contre les inégalités linguistiques***

***Lydia Avila, Coordinatrice***

Quels sont les freins et les atouts vis-à-vis de l'accessibilité à un programme de formation en milieu rural ? L'exemple du département de l'Yonne, une spécificité bourguignonne. Le rôle des plateformes de lutte contre les inégalités linguistiques.

**16h15 Échanges avec les participants**

*Mercredi 29 septembre 2010*

## Séance plénière

Animation : **Delphine Quéreux-Sbai**, *Directrice de la Bibliothèque municipale de Reims*

Questions et commentaires par **Francesco Azzimonti**, *sociologue et membre du Conseil d'Administration d'Initiales.*

### **9h00 Personnes en situation d'illettrisme vivant en zones rurales et engagement en formation**

**Edris Abdel Sayed**, *Directeur pédagogique régional d'Initiales, Laboratoire Trigone, université Lille1*

Présentation des résultats d'une recherche portant sur le rapport à la formation en zones rurales des personnes vivant des situations d'illettrisme. Caractéristiques des sujets enquêtés dans le département des Ardennes et dans la commune de Bazancourt (Marne). Freins et leviers à l'engagement en formation.

### **Pause**

#### **L'illettrisme en Belgique en milieu rural**

**Dominique Rossi**, *Coordinateur de projet, Lire et Écrire Hainaut occidental (Belgique)*

Initiatives et expériences menées en Hainaut occidental portant sur les personnes vivant des situations d'illettrisme en zones rurales en Belgique. Présentation et témoignages.

### **11h30 Échanges avec les participants**

### **12h00 Déjeuner (libre)**

**14h00** **Entre urbanité et ruralité, quelle est la place de la lutte contre l'illettrisme en Picardie ?**

**Catherine Gavériaux**, *Directrice de la Maison de l'emploi du Pays du Vermandois (Picardie)*

**Angélique Marquant**, *Chargée du développement des compétences-clés, Maison de l'emploi et de la formation du Saint-Quentinois (Picardie)*

Quel accompagnement à l'envie d'apprendre ? Comment articuler pilotage global territorial et relation individuelle ? Comment dépasser les résistances au passage à l'écrit ? Comment harmoniser les attentes institutionnelles avec celles des pédagogues et des apprenants ?

Une dynamique territoriale permettant le va-et-vient entre communes rurales et zones urbaines. L'expérience de la mise en œuvre d'une politique de lutte contre l'illettrisme en Picardie.

**Langues, territoires et pratiques artistiques en Normandie**

**Driss Chajri**, *Auteur-calligraphe*

**Mathilde Forez-Guymorch**, *Responsable de la Maison Jules Verne*

**Laurent Dauty**, *Chargé de mission, Modus*

Comment les pratiques artistiques peuvent-elles favoriser la diversité culturelle et la mixité sociale ? L'exemple d'un projet inscrit dans le plan de lecture de la ville de Flers. Exposé et débat.

**16h00** **Échanges avec les participants**

**16h30** **Conclusion**

**Laurence Stoupy**, *Directrice de la Mission locale de Charleville-Mézières (Ardennes)*



*Pendant le colloque :*

*Lectures avec Marie-Noël Esnault,  
Centre de création du 19 (Languedoc-Roussillon)*

*« Écritures et calligraphies, véhicules des langues »  
avec l'association Cultures 21 (Metz, Lorraine)*

## Quelques échos des résultats de l'enquête de l'INSEE 2004 concernant l'illettrisme

La récente enquête (2004) Information et Vie Quotidienne (IVQ) de l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE), conduite en vue de mesurer le taux d'illettrisme en France, a concerné un échantillon représentatif de 10 000 personnes âgées de 18 à 65 ans vivant en France métropolitaine. Elle communique le chiffre de 3 100 000 personnes. Cela signifie que 9 % de cette tranche d'âge de la population ayant été scolarisée est en situation d'illettrisme. Plusieurs répartitions, notamment en termes d'âge, de territoires et d'emplois, sont données.

En termes de territoires, la moitié ou presque (49 %) des personnes en situation d'illettrisme vit dans des zones faiblement peuplées :

- 28 % dans des zones rurales ;
- 21 % dans des villes de moins de 20 000 habitants.

Les autres 51 % vivent dans des zones urbaines :

- 17 % dans des villes de plus de 20 000 habitants ;
- 24 % dans des villes de plus de 100 000 habitants ;
- 10 % en région parisienne.

*Le terme « Illettrisme » est né en 1977 au sein du mouvement ATD Quart-Monde. Il désigne la personne qui, malgré son parcours scolaire, ne maîtrise pas les savoirs de base (lire, écrire, calculer). L'apprentissage n'a pas été acquis ou il a été oublié par manque de pratique.*

*Le terme « Analphabétisme » désigne la personne qui n'a jamais eu l'occasion d'apprendre un code écrit dans aucune langue, quelle qu'elle soit.*

*Le terme « Français Langue Étrangère (FLE) » désigne la personne qui a été scolarisée dans une langue autre que le français et souhaite apprendre le français comme seconde langue.*

## Quelques références bibliographiques

- El Hayek Christiane (Coord.), (1997), Territoires à livre ouvert, *la lutte contre l'illettrisme en milieu rural*, La documentation Française.
- Besse Jean-Marie (Dir.), (2003), Qui est illettré ? Retz.
- Abdel Sayed Edris, (décembre 2009), Pratiques culturelles et personnes en situation d'illettrisme, Revue Caractères n°35, Huy (Belgique) : Association belge pour la lecture – section francophone.
- CESR Champagne-Ardenne, (2009), « Prévenir et lutter contre l'illettrisme en entreprise en Champagne-Ardenne », Châlons-en-Champagne, CESR Champagne-Ardenne.
- Abdel Sayed Edris (Coord.), (2009), Compétences-clés et itinéraires de réussite, Chaumont, Initiales.
- Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme (ANLCI)  
[www.anlci.gouv.fr](http://www.anlci.gouv.fr)

i n i t i a l e s .



## Illettrisme : de la ville à la campagne

Tout comme nos villes, nos campagnes sont concernées par la question de l'illettrisme. L'enquête de 2004 Information et Vie Quotidienne de l'INSEE démontre qu'en France métropolitaine 9 % de la population adulte est touchée par l'illettrisme. Contrairement aux idées reçues, ces situations sont présentes aussi bien dans les territoires urbains (51 %) que ruraux (49 %). Quels que soient les territoires, il apparaît que le traitement de l'illettrisme à travers les dispositifs existants rencontre des difficultés à mobiliser les publics. Pour mieux répondre aux besoins de ces populations, il nous semble nécessaire de nous interroger à la fois sur leurs caractéristiques, sur leurs attentes et sur les freins à l'accès à la formation linguistique. Il s'agit d'envisager des réponses fédératrices plus adaptées aux réalités des différents territoires et aux contextes des populations concernées en tenant compte des compétences-clés exigées par l'évolution de la société.

Qu'en est-il de l'offre de formation en matière de lutte contre l'illettrisme selon les différents territoires (ruraux et urbains) ? Quels sont les obstacles et les leviers pour une entrée en formation ? Comment mutualiser les compétences des intervenants des dispositifs formels et non-formels sur les différents territoires dans un esprit de complémentarité et de cohérence ? Quelles initiatives peuvent mobiliser les apprenants-stagiaires en inscrivant les apprentissages dans un projet de reconnaissance sociale, culturelle et professionnelle ?

Ce colloque propose une vue d'ensemble de la question de l'engagement en formation des personnes en situation d'illettrisme en tenant compte à la fois des spécificités locales (politique territoriale, opérateurs formels et non-formels, caractéristiques sociales, culturelles et économiques du territoire) et de la population concernée avec ses attentes, difficultés et ressources propres.

### **Ce colloque est organisé avec le soutien des partenaires suivants :**

Direction Régionale des Affaires Culturelles  
de Champagne-Ardenne  
DRJSCS/L'ACSÉ  
DIRECCTE/Fonds Social Européen (FSE)  
Conseil Régional de Champagne-Ardenne  
Conseil Général des Ardennes



REGION  
CHAMPAGNE ARDENNE



initiales .  


Coordination : **Edris Abdel Sayed**  
Initiales - Passage de la Cloche d'Or  
16 D rue Georges Clemenceau - 52000 Chaumont  
Tél. : 03 25 01 01 16 - Fax : 03 25 01 28 42  
Courriel : [initiales2@wanadoo.fr](mailto:initiales2@wanadoo.fr)